



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## NÁVOD K OBSLUZE





# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

<b>1. OBECNÉ INFORMACE</b> .....	4
1.1. Úvod .....	4
1.2. Informace o autorských a souvisejících právech.....	4
1.3. Pokyny pro uživatele.....	4
<b>2. BEZPEČNOST</b> .....	5
2.1. Obecné informace.....	5
2.2. Varování a symboly v uživatelské příručce.....	5
2.3. Značky použité uživatelem.....	5
2.4. Bezpečnostní varování pro obsluhu.....	6
2.5. Bezpečnostní varování pro údržbu a řešení problémů .....	6
2.6. Varování před specifickými nebezpečími.....	7
<b>3. POPIS JEDNOTKY</b> .....	8
3.1. Účel .....	8
3.2. Vlastnosti a verze.....	9
3.3. Správné použití.....	10
3.4. Nesprávné použití jednotky.....	11
3.5. Značky a štítky na jednotce.....	12
3.6. Zbytkové riziko.....	13
<b>4. DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ</b> .....	13
4.1. Doprava.....	13
4.2. Skladování.....	13
<b>5. MONTÁŽ</b> .....	14
5.1. Vybalení a montáž koleček.....	14
5.2. Montáž odsávacího ramene.....	15
5.3. Vyřazení sady.....	15
<b>6. POUŽITÍ</b> .....	16
6.1. Kvalifikace uživatele.....	16
6.2. Ovládací panel.....	16
6.3. Správné umístění odsávacího krytu.....	17
6.4. Spuštění jednotky.....	18
<b>7. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA</b> .....	18
7.1. Péče.....	18
7.2. Běžná údržba .....	19
7.3. Zásuvka sběrného koše.....	19
7.4. Výměna filtrů .....	20,21
7.5. Řešení problémů.....	22
7.6. Nouzová opatření.....	22



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

<b>8. LIKVIDACE</b> .....	23
8.1. Plasty .....	23
8.2. Kovy .....	23
8.3. Filtrační média .....	23
<b>9. PŘÍSLUŠENSTVÍ</b> .....	24
9.1. Technické údaje .....	24
9.2. Náhradní díly a příslušenství.....	25
9.3. Rozměrový výkres .....	26
9.4. Elektrické schéma zapojení.....	26
<b>10. Záruka</b> .....	27
<b>11. Servis</b> .....	27
<b>12. Likvidace elektroodpadu</b> .....	27
<b>13. Prohlášení o shodě ES</b> .....	28



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 1. OBECNÉ INFORMACE

### 1.1. Úvod

Tato uživatelská příručka poskytuje důležité informace pro správný a bezpečný provoz mobilní filtrační jednotky AE9108, vhodné pro odsávání svářečských zplodin.

Pokyny obsažené v této příručce pomáhají předcházet nebezpečím, snižovat náklady na opravy a prostoje stroje a zvyšovat spolehlivost a životnost jednotky.

Uživatelská příručka musí být vždy po ruce; všechny informace a varování v ní obsažené si musí přečíst, dodržovat a řídit se jimi všechny osoby, které s jednotkou pracují a podílejí se na úkolech, jako jsou:

- přeprava a montáž;
- běžné používání jednotky během práce;
- údržba (výměna filtrů, řešení problémů);
- likvidace jednotky a jejích součástí.

### 1.2. Informace o autorských právech a souvisejících právech

Veškeré informace obsažené v této uživatelské příručce musí být považovány za důvěrné a mohou být zpřístupněny pouze oprávněným osobám.

Třetím stranám mohou být poskytnuty pouze s předchozím písemným souhlasem společnosti WELCO.

Veškerá dokumentace je chráněna autorským zákonem.

Jakákoli reprodukce, úplná nebo částečná, tohoto dokumentu, jakož i jeho použití nebo přenos bez předchozího a výslovného souhlasu společnosti WELCO, je zakázána.

Jakékoli porušení tohoto zákazu je trestné a s sebou nese sankce.

Všechna práva týkající se práv průmyslového vlastnictví jsou vyhrazena společnosti WELCO.

### 1.3. Pokyny pro uživatele

Tyto pokyny jsou nedílnou součástí jednotky AE9108.

Uživatel musí zajistit, aby všichni pracovníci odpovědní za jednotku měli dostatečné znalosti těchto pokynů.

Uživatel je povinen doplnit návod k obsluze pokyny vycházejícími z národních předpisů pro prevenci úrazů a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dohledu a oznamování, aby zohlednil specifické požadavky, jako je organizace práce, pracovní metody a zúčastněný personál. Kromě pokynů a předpisů pro prevenci nehod platných v zemi a místě, kde je jednotka používána, je nutné dodržovat běžné technické zásady pro bezpečné a správné používání jednotky.

Uživatel nesmí provádět žádné úpravy jednotky, ani ji přidávat ani upravovat bez souhlasu společnosti WELCO, protože by to mohlo ohrozit její bezpečnost!

Použité náhradní díly musí odpovídat technickým specifikacím stanoveným společností WELCO.

Vždy používejte originální náhradní díly, aby byla zajištěna shoda jednotky s technickými specifikacemi.

Provoz, údržbu, opravy a přepravu jednotky povolte pouze vyškolenému a odbornému personálu. Stanovte individuální odpovědnosti za provoz, konfiguraci, údržbu a opravy.



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 2. BEZPEČNOST

### 2.1. Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a vyrobeno s využitím nejmodernějších technologií a v souladu s obecnými pokyny pro bezpečnost práce.

Používání zařízení však může představovat rizika pro obsluhu nebo poškození zařízení a dalších předmětů:

- Pokud odpovědný personál neobdržel pokyny nebo školení;
- V případě použití, které není v souladu s určeným účelem;
- V případě údržby, která není prováděna dle pokynů v této příručce.

### 2.2. Varování a symboly v uživatelské příručce



**NEBEZPEČÍ**

Toto varování upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci. Jeho nedodržení může vést k úmrtí nebo vážnému zranění.



**VAROVÁNÍ**

Toto varování upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci. Jeho nedodržení může vést k úmrtí nebo vážnému zranění.



**VAROVÁNÍ**

Toto varování upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci. Jeho nedodržení může vést k lehkému zranění nebo materiálním škodám.



**INFO**

Toto varování poskytuje užitečné informace pro bezpečné a správné používání.

- Tučně vyznačená tečka označuje pracovní a/nebo provozní postup. Postupy je třeba provádět v daném pořadí.
- Každý seznam je označen vodorovnou pomlčkou.

### 2.3. Značky umístěné uživatelem

Uživatel je zodpovědný za umístění značek na jednotce nebo v jejím blízkém okolí.

Takové značky se mohou týkat například povinnosti nosit osobní ochranné prostředky (OOP).

Pro radu se řiďte místními předpisy.



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 2.4. Bezpečnostní upozornění pro obsluhu

Před použitím jednotky musí být odpovědná obsluha řádně informována a proškolená v používání jednotky a příslušných materiálů a prostředků.

Jednotka smí být používána pouze v bezvadném technickém stavu a v souladu s určeným účelem, bezpečnostními normami a upozorněními týkajícími se nebezpečí, jak je uvedeno v této příručce.

Všechny poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být okamžitě odstraněny!

Každá osoba odpovědná za uvedení do provozu, používání nebo údržbu jednotky se musí s těmito pokyny seznámit a musí porozumět jejich obsahu, zejména odstavci 2 Bezpečnost.

Nestačí si tuto příručku přečíst poprvé, když již pracujete.

To platí zejména pro osoby, které na jednotce pracují pouze příležitostně.

Příručka musí být vždy k dispozici v blízkosti jednotky.

Za škody nebo zranění způsobené nedodržením těchto pokynů se nenesou žádná odpovědnost.

Dodržujte platná bezpečnostní pravidla na pracovišti a další obecné a standardní technické bezpečnostní a hygienické tipy.

Individuální odpovědnosti za různé údržbářské a opravárenské operace musí být jasně stanoveny a dodržovány. Pouze tímto způsobem lze předejít poruchám – zejména v nebezpečných situacích.

Uživatel musí zajistit, aby personál odpovědný za používání a údržbu jednotky nosil osobní ochranné prostředky (OOP). Jedná se zejména o bezpečnostní obuv, ochranné brýle a ochranné rukavice.

Obsluha nesmí nosit dlouhé volné vlasy, volné oblečení ani šperky! Hrozí nebezpečí zachycení nebo vtažení pohyblivými částmi jednotky!

V případě jakýchkoli změn na jednotce, které by mohly ovlivnit bezpečnost, zařízení okamžitě vypněte, zajistěte a nahláste incident odpovědnému oddělení/osobě!

Zásahy na jednotce smí provádět pouze kompetentní, spolehlivý a vyškolený personál.

Personál, který se školení nebo je součástí školicího programu, smí na jednotce pracovat pouze pod stálým dohledem vyškolené osoby.

## 2.5. Bezpečnostní upozornění pro údržbu a řešení problémů

Při veškeré údržbě a řešení problémů se ujistěte, že používáte vhodné osobní ochranné prostředky.

Před zahájením jakékoli údržby jednotku vyčistěte.

Užitečný může být průmyslový vysavač s třídou účinnosti H na prach.

Přípravné, údržbářské a opravárenské práce, jakož i detekci poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li jednotka bez napájení:

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Všechny šrouby, které byly během údržby a oprav povoleny, je nutné vždy znovu utáhnout!

Pokud je to možné, je nutné šrouby utáhnout momentovým klíčem.

Před zahájením údržby a oprav je nutné odstranit všechny nečistoty, zejména na částech upevněných šrouby.



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 2.6. Varování před specifickými nebezpečími



### NEBEZPEČÍ

Veškeré práce na elektrickém zařízení jednotky smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář nebo personál s potřebným školením, pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře a v souladu s příslušnými bezpečnostními normami. Před jakoukoli činností na jednotce je nutné odpojit elektrickou zástrčku od elektrické sítě, aby se zabránilo náhodnému opětovnému spuštění. Používejte pouze originální pojistky s předepsaným proudovým limitem. Všechny elektrické součásti, které mají být kontrolovány, udržovány a opravovány, musí být odpojeny. Zablokujte zařízení používaná k odpojení napětí, aby se zabránilo náhodnému nebo automatickému opětovnému spuštění. Nejprve zkontrolujte, zda nejsou elektrické součásti pod napětím, a poté izolujte sousední součásti. Během oprav dbejte na to, abyste nezměnili tovární parametry, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti. Pravidelně kontrolujte kabely a v případě poškození je vyměňte.



### VAROVÁNÍ

Kontakt kůže se svařovacími prášky atd. může u citlivých osob způsobit podráždění. Opravy a údržbu jednotky smí provádět pouze kvalifikovaný a autorizovaný personál v souladu s bezpečnostními požadavky a platnými předpisy pro prevenci nehod. Nebezpečí vážného poškození dýchacích cest. Abyste zabránili kontaktu s prachem a jeho vdechnutí, používejte ochranný oděv a rukavice a přístroj na asistovanou ventilaci k ochraně dýchacích cest. Během oprav a údržby se vyvarujte šíření nebezpečného prachu, abyste předešli poškození zdraví i osob, které nejsou přímo postiženy.



### VAROVÁNÍ

Jednotka může produkovat emise hluku, které jsou podrobně specifikovány v technických údajích. Pokud se jednotka používá s jinými stroji nebo vzhledem k vlastnostem místa použití, může generovat vyšší hladinu hluku. V tomto případě je odpovědná osoba povinna poskytnout obsluze odpovídající ochranné prostředky.



# AE 9108

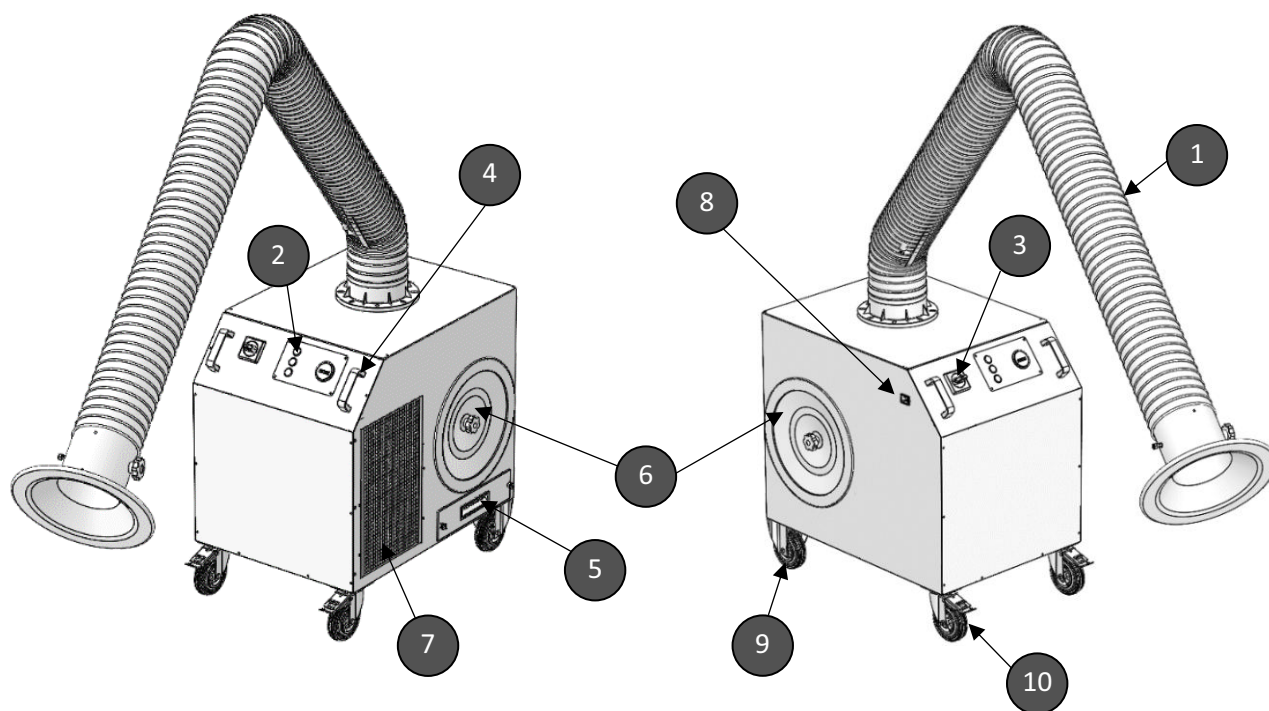
Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 3. POPIS JEDNOTKY

### 3.1. Účel

Jednotka je kompaktní mobilní zařízení vhodné pro filtraci svařečských výparů odsávaných přímo u zdroje.

Jednotka může být vybavena kloubovým ramenem a zachycovacím krytem nebo flexibilní hadicí. Výpary (bohaté na znečišťující částice) jsou čištěny vícestupňovou filtrační sekcí a poté znovu vypuštěny na pracoviště.



Poz. Popis

- 1 Odsávací rameno
- 2 LED indikátory
- 3 Hlavní vypínač
- 4 Madla
- 5 Zásobník na prach

Poz. Popis

- 6 Kryt filtru
- 7 Mřížka výstupu čistého vzduchu
- 8 Zásuvka C20
- 9 Kolečka
- 10 Otočná kolečka s brzdou



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 3.2. Vlastnosti

Mobilní filtrační jednotka AE9108 s patronovým filtrem má mechanickou filtraci s vyšší účinností filtru:  $\geq 99\%$  | M (oddíl DIN 660335-2-69) účinnost celého stroje:  $\geq 99\%$  | W3 (oddíl UNI EN ISO 21904-1:2020 / UNI EN ISO 21904-2:2020)

To znamená, že AE9108 splňuje požadavky ECM, což je notifikovaná osoba (č. 1282) oprávněná provádět zkoušky shody a vydávat certifikace výrobků, a je v souladu s příslušnými zkušebními požadavky.

Pro přehlednost a jednoduchost jsou tyto požadavky v této příručce doloženy logem W3:



Mobilní filtrační jednotka AE9108 je opatřena štítkem zkoušky provedené společností ECM s certifikátem shody pro třídu W3 (pro svařovací výpary). Umístění štítku je uvedeno v odst. 3.5 (Značky a štítky na jednotce).



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

### 3.3. Použití v souladu s určením

Jednotka byla navržena k odsávání a filtrování svařovacích výparů vznikajících při průmyslových svařovacích procesech přímo u zdroje. Jednotku lze v zásadě použít ve všech pracovních procesech s emisemi svařovacích výparů. Je však nutné zabránit nasávání „jisker“ z broušení a podobných procesů.

Věnujte pozornost rozměrům a dalším údajům uvedeným v technickém listu.

**Pro odsávání svařovacích výparů obsahujících karcinogenní látky, vznikajících při svařování legovaných ocelí (například nerezové oceli atd.), smí být v souladu s platnými předpisy používána pouze zařízení, která byla testována a schválena pro recirkulaci vzduchu.**



**Model AE9108 byl schválen pro odsávání výparů ze svařovacích procesů s legovanými oceli a splňuje požadavky třídy účinnosti W3 podle mezinárodních norem UNI EN ISO 21904-1:2020 a UNI EN ISO 21904-2:2020.**



Pečlivě si přečtete a dodržujte pokyny v kapitole „9.1 Technické údaje jednotky“.

Používání v souladu s pokyny v tomto návodu k obsluze znamená také dodržování specifických pokynů:

- pro bezpečnost;
- pro použití a nastavení;
- pro údržbu a opravy,

uvedených v tomto návodu k obsluze.

Jakékoli další nebo odlišné použití je považováno za nedodržování předpisů.

Za jakékoli škody vzniklé v důsledku takového nedodržování předpisů je výhradně odpovědný uživatel jednotky.

To platí i pro svévolné zásahy a neoprávněné úpravy jednotky.



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 3.4. Nesprávné použití jednotky

**Jednotka není vhodná pro použití v nebezpečných prostorách spadajících pod předpis ATEX.**

Zařízení by se dále nemělo používat v následujících případech:

- Použití neodpovídá zamýšlenému účelu nebo není určeno pro správné použití jednotky a při kterém odsávaný vzduch:

- obsahuje jiskry, například z broušení, o velikosti a množství, které by mohly poškodit sací rameno a zapálit filtrační sekci;
- obsahuje kapaliny, které mohou kontaminovat proud vzduchu parami, aerosoly a oleji;
- obsahuje snadno hořlavý prach a/nebo látky, které mohou způsobit výbušné směsi nebo atmosféry;
- obsahuje jiné agresivní nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit jednotku a její filtry;
- obsahuje organické a toxické látky/složky (VOC), které se uvolňují během separačního procesu.

**Pouze vložením filtru s aktivním uhlím (volitelné) se jednotka stává vhodnou pro filtraci těchto látek.**

- Jednotka se nachází ve venkovním prostoru, kde je vystavena atmosférickým vlivům: jednotka musí být instalována výhradně v uzavřených a/nebo opravených budovách. Venku lze instalovat pouze speciální verzi jednotky (se specifickými pokyny pro venkovní použití).

Veškerý odpad, například nasbírané částice, může obsahovat škodlivé látky, proto se nesmí ukládat na skládky komunálního odpadu. Je nutné zajistit ekologickou likvidaci v souladu s místními předpisy. Pokud je jednotka používána v souladu s určeným účelem, neexistuje žádné rozumně předvídatelné riziko nesprávného použití, které by mohlo ohrozit zdraví a bezpečnost personálu.



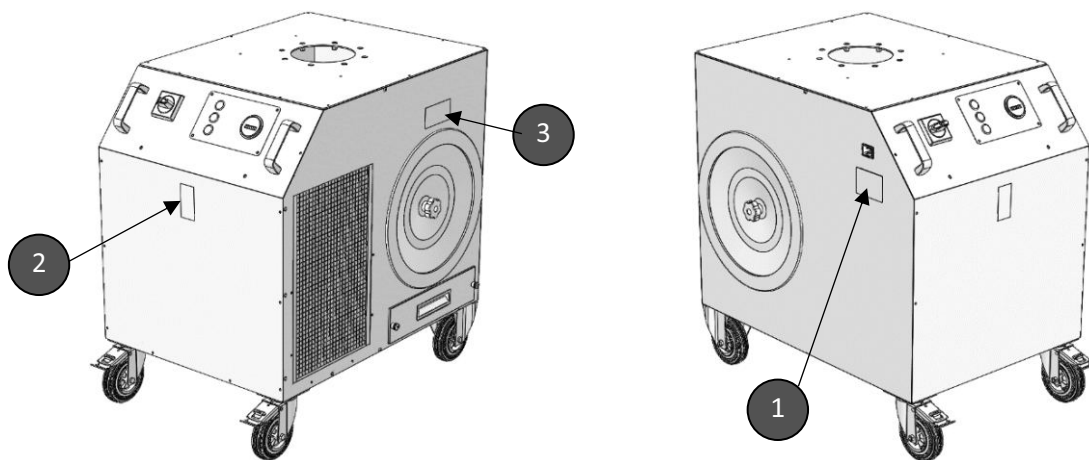
# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka s certifikací W3 pro odsávání zplodin ze svařování.

## 3.5. Značky a štítky na jednotce

Jednotka je opatřena značkami a štítky, které je v případě poškození nebo odstranění nutné okamžitě nahradit novými na stejném místě.

Uživatel může mít povinnost umístit na jednotku a v jejím okolí další značky a štítky, např. s odkazem na místní předpisy pro používání osobních ochranných prostředků (OOP).



Značka	Popis	Pozice	Pozn.
Štítek [1]	Typový štítek a označení CE	1	
Štítek [2]	ECM Zkušební značka	2	
Štítek [3]	Třída účinnosti W3 pro svařovací výpary dle ISO 21904	3	



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 3.6. Zbytkové riziko

Používání jednotky s sebou nese zbytkové riziko, jak je znázorněno níže, a to i přes veškerá bezpečnostní opatření.

Všichni uživatelé jednotky si musí být vědomi zbytkového rizika a dodržovat pokyny, aby se vyhnuli zranění nebo poškození.



### VAROVÁNÍ

Riziko vážného poškození dýchacích cest – noste ochranný prostředek třídy FFP2 nebo vyšší. Kontakt kůže s výpary z řezání atd. může u citlivých osob způsobit podráždění kůže. Noste ochranný oděv.

Před zahájením jakýchkoli svářečských prací se ujistěte, že je jednotka správně umístěna/nainstalována, že filtry jsou kompletní a neporušené a že je jednotka aktivní!

Jednotka může vykonávat všechny své funkce pouze tehdy, je-li zapnutá.

Výměnou různých filtrů, které tvoří filtrační sekci, může kůže přijít do kontaktu s odděleným práškem a prováděné procesy mohou tento prášek odpařit. Je nutné a povinné nosit masku a ochranný oděv. Hořící materiál nasátý a zachycený v jednom z filtrů může způsobit doutnání. Vypněte jednotku, zavřete ruční klapku v zachycovacím krytu a nechte jednotku kontrolovaně vychladnout.

## 4. DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

### 4.1. Doprava



### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úmrtí v důsledku rozdrčení během vykládky a přepravy. Nesprávné manévry během zvedání a přepravy mohou způsobit převrácení a pád palety s jednotkou.

- Nikdy nestůjte pod zavěšenými břemeny.

Pro přepravu palet s jednotkou je vhodný překladač palet nebo vysokozdvizný vozík. Hmotnost jednotky je uvedena na typovém štítku.

### 4.2. Skladování

Jednotka musí být skladována v originálním obalu při okolní teplotě mezi -20 °C a +50 °C na suchém a čistém místě.

Obal nesmí být poškozen jinými předměty.

U všech jednotek není doba skladování relevantní.



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 5. MONTÁŽ



### VAROVÁNÍ

Při montáži sacího ramene hrozí riziko vážného zranění v důsledku předpětí plynové pružiny. Kovové kloubové rameno je opatřeno bezpečnostní pojistkou.

Nesprávná manipulace může vést k náhlému posunutí kovového kloubového ramene, což může vést k vážným zraněním obličeje nebo rozdrčení prstů!



### INFO

Uživatel musí k instalaci jednotky pověřit speciálně vyškoleného technika. Montážní operace vyžadují zásah dvou osob.

### 5.1. Vybalení a montáž koleček

Jednotka je dodávána na dřevěné paletě a chráněna kartonovou krabicí.

Paleta a krabice jsou drženy pohromadě dvěma popruhy.

Kopie typového štítku jednotky je umístěna i na vnější straně krabice.

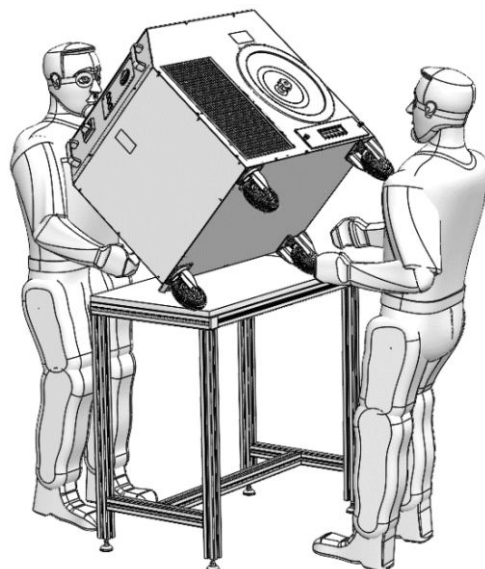
Vybalení připravte takto:

- Popruhy přestříhnete nůžkami nebo řezačkou;
- Zvedněte kartonovou krabici;
- Odstraňte všechny další obaly uvnitř a stabilně je položte na zem;
- Pomocí nůžek nebo řezačky přestříhnete popruh blokující jednotku na paletě;
- Odstraňte všechny obalové materiály, jako je například bublinkový nylon;
- Pokud jsou v jednotce již zabudovaná kolečka, pokračujte tímto postupem, jinak přejděte k poznámce A;
- Zablokujte přední otočná kolečka brzdou;
- Nechte jednotku sklouznout z palety tak, aby obě brzděná kolečka mohla spočívat na podlaze;
- Vyjměte paletu zpod jednotky a opatrně ji položte na zem.

#### Poznámka A:

V případě dodávky jednotky s kolečky k zabudování je nutné postupovat podle následujících pokynů:

- Posuňte jednotku z přední strany asi 30 cm od palety;
- Umístěte kolečka s brzdami pod jednotku;
- Namontujte je do jednotky pomocí šroubů, které jsou součástí balení;
- Posuňte jednotku z jedné strany asi 30 cm od palety;
- Umístěte a namontujte jedno zadní kolečko;
- Vyjměte paletu zpod jednotky a namontujte druhé zadní kolečko.



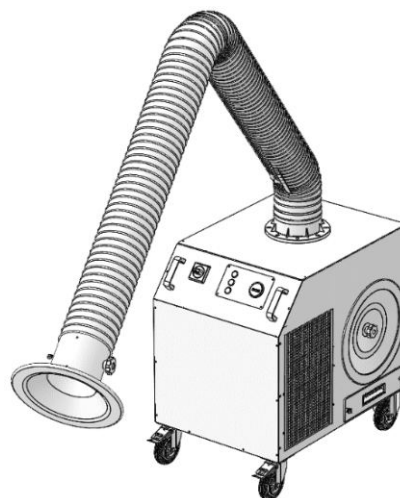


# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 5.2. Montáž odsávacího ramene

Odsávací rameno se skládá ze tří hlavních komponentů – rotační části, kovového kloubového ramene a zachycovacího krytu.



## 5.3. Sada pro odsávání

V případě potřeby je možné jednotku vybavit volitelným příslušenstvím vhodným pro odsávání čistého vzduchu pomocí ohebné hadice.

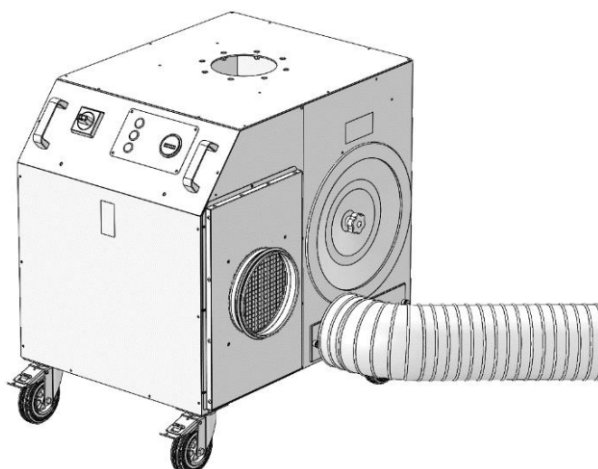
Toto řešení umožňuje kompletně odvést filtrovaný vzduch z pracovního prostoru.

Ohebná hadice je obvykle dlouhá 5 metrů a má průměr Ø200 mm.



INFO

Při nasazování ohebné hadice na otvor jednotky používejte rukavice, abyste předešli zranění.



## 6. POUŽITÍ

Každý, kdo se podílí na používání, údržbě a opravách jednotky, si musí přečíst a porozumět této uživatelské příručce, jakož i pokynům k příslušenství a souvisejícím zařízením.

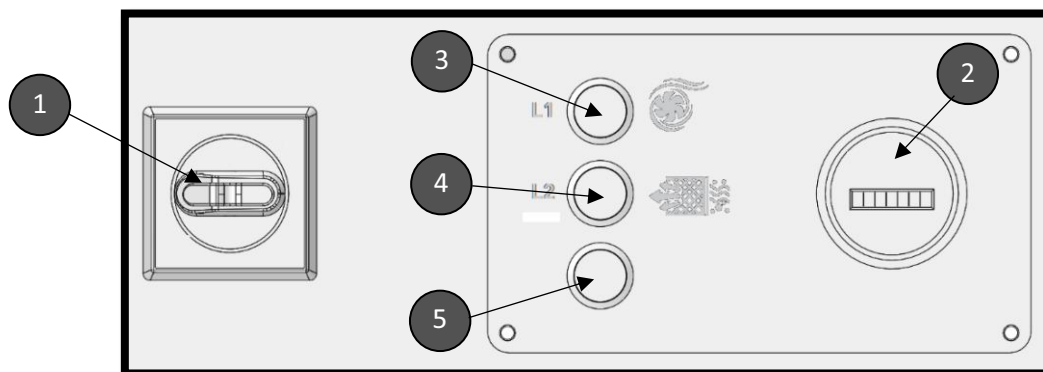
### 6.1. Kvalifikace uživatele


Uživatel jednotky může povolit používání jednotky pouze osobám s dobrou znalostí těchto operací. Znalost jednotky znamená, že obsluha byla proškolená v jejich funkcích a zná uživatelskou příručku a provozní pokyny.

Jednotku smí používat pouze kvalifikovaný nebo řádně vyškolený personál. Pouze tímto způsobem je možné zajistit bezpečnou práci s vědomím nebezpečí.

### 6.2. Ovládací panel

Na přední straně jednotky se nachází ovládací panel, který se skládá z elektronických a elektromechanických zařízení.



Pos.	Popis	Pozn.
1	ON-OFF spínač	
2	Počítadlo motohodin	
3	Led indikátor zapnutí ventilátoru	
4	Led indikátor ucpání filtru	
5	Bzučák	

Níže uvedený podrobný popis:

- [Pozice 1.] Otočením spínače ve směru hodinových ručiček se jednotka zapne.
- [Pozice 2.] Počítadlo hodin – ukazuje celkový počet provozních hodin od prvního spuštění.
- [Pozice 3.] Zelená LED dioda signalizuje, že elektromotor je napájen a běží.
- [Pozice 4.] LED indikátor s trvalým červeným světlem se rozsvítí, když tlakoměr filtru detekuje mezní tlakový rozdíl (data nastavená výrobcem) mezi vstupem znečištěného vzduchu a výstupem čistého vzduchu ve filtrační sekci.
- [Pozice 5.] Akustický alarm.



### INFO

Bezpečné a efektivní zachycení svařovacích výparů je možné pouze při dostatečném odsávacím výkonu.

Čím více jsou filtry zanesené, tím užší je proudění vzduchu a tím se snižuje odsávací výkon!

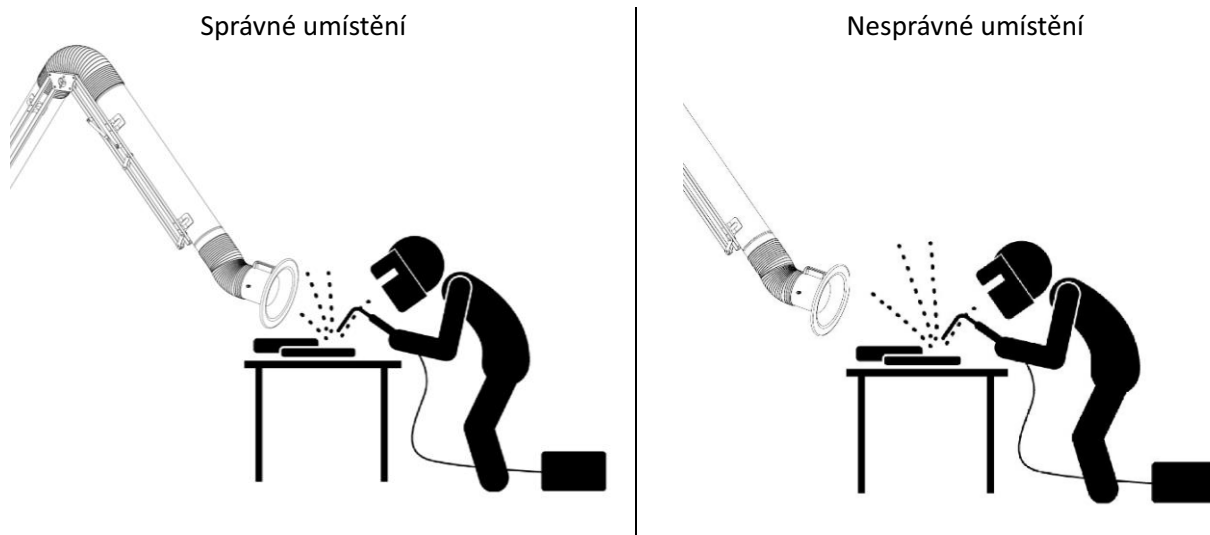
Zvukový alarm pípne, jakmile odsávací výkon klesne pod minimální hodnotu. V tomto okamžiku je nutné filtr vyměnit! Totéž se stane, i když je ruční klapka v odsávacím krytu příliš zavřená, což výrazně snižuje odsávací výkon. V tomto případě ruční klapku otevřete.

### 6.3. Správné umístění odsávacího krytu

Kloubové rameno se odsávacím krytem (dodává se s jednotkou) bylo navrženo tak, aby umístění a přiblížení ke zdroji výparů bylo velmi snadné a dynamické. Díky vícesměrnému kloubu zůstává odsávací kryt v požadované poloze.

Kryt i rameno se navíc mohou otáčet o 360°, což umožňuje odsávání výparů téměř v jakékoli poloze. Správné umístění odsávacího krytu je nezbytným předpokladem pro zajištění efektivního odsávání svařovacích výparů.

Následující obrázek znázorňuje správné umístění.



- Kloubové rameno umístěte tak, aby záchytná clona byla umístěna napříč k místu svařování, ve vzdálenosti přibližně 25 cm.
- Záchytná clona musí být umístěna tak, aby umožňovala efektivní odsávání svařovacích výparů v závislosti na jejich směru, protože se mění teplota a poloměr sání.
- Záchytnou clonu vždy umístěte poblíž příslušného místa svařování.



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.



**VAROVÁNÍ**

V případě nesprávného umístění odsávacího krytu a nízkého odsávacího výkonu nelze zaručit účinné odsávání vzduchu obsahujícího nebezpečné látky. V tomto případě by nebezpečné látky mohly proniknout do dýchacích cest uživatele a způsobit poškození zdraví!

## 6.4. Spuštění jednotky

- Připojte jednotku k elektrické síti; řiďte se údaji zobrazenými na ovládacím panelu.
- Zapněte jednotku pomocí žlutočerveného hlavního vypínače.
- Ventilátor se rozběhne a zelené světlo signalizuje, že jednotka funguje správně.
- Nakonec vždy nastavte odsávací kryt do polohy podle pracovního postupu.

## 7. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Pokyny v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům.

V závislosti na konkrétních provozních podmínkách mohou být pro udržení jednotky v perfektním stavu použitelné další specifické pokyny.

Údržbu a opravy popsané v této kapitole smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným společností WELCO.

Toto je vždy zaručeno, pokud jsou použity originální náhradní díly.

Použité materiály a vyměněné komponenty zlikvidujte bezpečným a ekologickým způsobem.

Během údržby dodržujte následující pokyny:

- Kapitola 2.4 Bezpečnostní upozornění pro obsluhu;
- Kapitola 2.5 Bezpečnostní upozornění pro údržbu a řešení problémů;
- Specifická bezpečnostní upozornění uvedená v této kapitole v souladu s každým zásahem.

### 7.1. PÉČE

Péče o jednotku v podstatě znamená čištění povrchů, odstraňování prachu a usazenin a kontrolu stavu filtrů.

Dodržujte upozornění uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro opravy a řešení problémů“.



**VAROVÁNÍ**

Kontakt kůže s prachem a jinými látkami usazenými na jednotce může u citlivých osob způsobit podráždění!

Nebezpečí vážného poškození dýchacích cest!

Abyste zabránili kontaktu s prachem a jeho vdechnutí, doporučuje se používat ochranný oděv, rukavice a masku s filtrem třídy FFP2 dle normy EN 149.

Během čištění zabraňte rozptýlení nebezpečného prachu, abyste předešli poškození zdraví osob v blízkosti.



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.



INFO

Jednotka se nesmí čistit stlačeným vzduchem!  
Částice prachu a/nebo nečistot by se mohly rozptýlit v okolním prostředí.

Dostatečná pozornost pomůže udržet jednotku v perfektním stavu po dlouhou dobu.

- Jednotku je třeba důkladně čistit každý měsíc.
- Vnější povrchy jednotky je třeba čistit průmyslovým vysavačem třídy „H“ vhodným na prach nebo vlhkým hadříkem.
- Zkontrolujte, zda není sací rameno poškozené a zda na flexibilní hadici nejsou žádné praskliny/praskliny.

## 7.2. Běžná údržba

Pro zajištění bezpečného provozu jednotky je vhodné provádět údržbu a celkovou kontrolu alespoň jednou za 3 měsíce.

Jednotka nevyžaduje žádnou specifickou údržbu, s výjimkou výměny filtrů v případě potřeby a kontroly kloubového ramene.

Dodržujte varování uvedená v odstavci 2.5 „Bezpečnostní varování pro údržbu a řešení problémů“.

## 7.3. Zásuvka na prach

Veškerý prach a prášky padající dolů gravitací nebo automatickým čisticím systémem se shromažďují ve spodní zásuvce.

Kapacita zásuvky je 4,2 l.

Zásuvku je nutné čistit každý měsíc. Je na koncovém uživateli, aby si uvědomil, zda by frekvence čištění měla být vyšší v závislosti na množství odsávaného prachu.

Je také důležité zkontrolovat a vyčistit první separační stupeň, kde se mohou usazovat nečistoty a hrubý prach.

K čištění tohoto stupně je nutné vyjmout odsávací rameno.

Použijte vhodný průmyslový vysavač.

Poté rameno vraťte do jeho polohy.



VAROVÁNÍ

Je zakázáno vyprazdňovat zásuvky na koše nebo jiné nádoby.  
Poškozené zásuvky je vždy nutné vyměnit!



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.



## VAROVÁNÍ

Kontakt kůže s prachem a jinými látkami usazenými na jednotce může u citlivých osob způsobit podráždění!  
Nebezpečí vážného poškození dýchacích cest!

Abyste zabránili kontaktu a vdechnutí prachu, doporučuje se používat ochranný oděv, rukavice a masku s filtrem třídy FFP2 dle normy EN 149.

Během čištění zabraňte rozptýlení nebezpečného prachu, abyste předešli poškození zdraví osob v blízkosti.

Za tímto účelem opatrně vložte znečištěné filtry do sáčků s těsněním a k vysátí prachu, který unikne během fáze odsávání filtru, použijte průmyslový vysavač na prach s třídou účinnosti „H“.

## 7.4. Výměna filtrů

Životnost filtrů závisí na druhu a množství odsátých částic.

Pro optimalizaci životnosti hlavního filtru a jeho ochranu před hrubšími částicemi je jednotka vybavena odlučovacím systémem pro prach a prášky. Tento typ lapače zabraňuje vniknutí jisker a hrubého prachu do filtru.

Pro udržení jednotky v dobrém provozním stavu je vhodné pravidelně kontrolovat a čistit tento první stupeň (odsávací rameno je nutné demontovat), například každý měsíc. Čím více je filtr zanesený, tím užší je proudění vzduchu, což má za následek výrazné snížení odsávacího výkonu.



## INFO

Zvukový alarm pípne, jakmile odsávací kapacita klesne pod minimální hodnotu.



## VAROVÁNÍ

Je zakázáno čistit látkové filtry (všechny druhy): vlnité, kapsové a patronové filtry. Čištění by způsobilo poškození filtračního materiálu, ohrozilo by funkci filtru a vedlo by k úniku nebezpečných látek do okolního

ovzduší. V případě patronového filtru věnujte zvláštní pozornost těsnění filtru; pouze pokud je těsnění bez poškození nebo nedokonalostí, je možné zaručit vysokou úroveň filtrace.

**Filtry s poškozeným těsněním je nutné vždy vyměnit.**



## VAROVÁNÍ

Kontakt kůže s prachem a jinými látkami nacházejícími se na jednotce může u citlivých osob způsobit podráždění! Nebezpečí vážného poškození dýchacích cest!

Abyste zabránili kontaktu s prachem a jeho vdechnutí, doporučuje se používat ochranný oděv, rukavice a masku s filtrem třídy FFP2 dle normy EN 149.

Během čištění zabraňte šíření nebezpečného prachu, abyste předešli poškození zdraví ostatních osob.

Za tímto účelem opatrně vložte znečištěné filtry do sáčků s těsněním a použijte průmyslový vysavač na prach s třídou účinnosti „H“ k vysátí veškerého prachu, který unikne během fáze vysávání filtru.



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## Postupujte podle následujících pokynů:

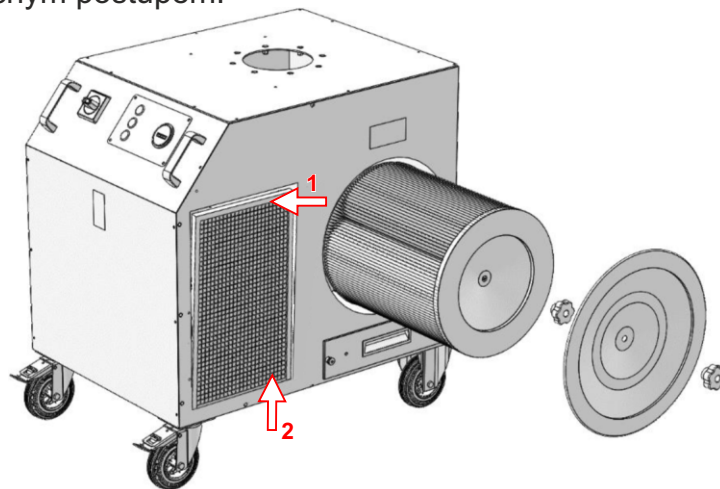
- Používejte pouze originální náhradní filtry, protože pouze tyto filtry mohou zaručit požadovanou úroveň filtrace a jsou vhodné pro jednotku a její výkon.
- Vypněte jednotku žlutočerveným hlavním vypínačem.
- Zajistěte jednotku vytažením zástrčky ze zásuvky, aby nemohlo dojít k jejímu náhodnému opětovnému zapnutí.
- Otevřete kontrolní dvířka na boku jednotky.

### a) Výměna hlavního filtru

1. Opatrně vyjměte patronový filtr a dbejte na to, aby se z něj nezvedal prach.
2. Pro jeho vyjmutí je nutné povolit křídlovou matici.
3. Opatrně vložte filtr do plastového sáčku a uzavřete jej, například stahovacími páskami.
4. Vložte nový patronový filtr do speciálního držáku uvnitř jednotky a znovu jej upevněte křídlovou maticí.

### b) Výměna bezpečnostního filtru

1. Vtlačte filtr na horní straně z vodítek směrem do stroje.
2. Filtr vyzvedněte směrem nahoru a spodní stranu vysuňte ven.
3. Opatrně vložte filtr do plastového sáčku a uzavřete jej, například stahovacími páskami.
4. Nový filtr zavedete opačným postupem.



### c) Po výměně filtrů postupujte podle následujících kroků:


- Zavřete kontrolní dvířka a v závislosti na modelu zkontrolujte, zda jsou zcela zavřená a zda je těsnění správně umístěno.
- Zasuňte zástrčku zpět do síťové zásuvky a zapněte žlutočervený hlavní vypínač.
- Znečištěné filtry zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy. Zeptejte se místní společnosti zabývající se likvidací odpadu na příslušné předpisy pro likvidaci odpadu.
- Nakonec vyčistěte okolní prostor, např. průmyslovým vysavačem třídy „H“ od prachu.



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 7.5. Řešení problémů

CHYBA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Jednotka nejde zapnout	Není napájení	Kontaktujte elektrikáře
	Pojistka je spálená	Vyměňte pojistku 5x20 3,15A
Sací výkon je nízký	Filtry jsou znečištěné	Vyměňte filtry
Přítomnost prachu v mřížce odvodu vzduchu	Poškozené filtry	Vyměňte filtry
Ne všechny výpary jsou zachyceny	Přílišná vzdálenost mezi zachycovacím krytem a místem svařování	Přiblížte kryt
Záznam zvukového alarmu je zapnutý a svítí červená kontrolka FILTR VÝFUK 	Sací výkon není dostatečný	Vyměňte filtry

## 7.6. Nouzová opatření

V případě požáru v jednotce nebo v jejím sacím zařízení postupujte následovně:

- Odpojte jednotku od elektrické sítě, pokud možno vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pokuste se uhasit oheň standardním práškovým hasicím přístrojem.
- V případě potřeby kontaktujte hasiče.



**VAROVÁNÍ**

Neotevírejte revizní dvířka jednotky.

Nebezpečí vzplanutí!

V případě požáru se jednotky za žádných okolností nedotýkejte bez vhodných ochranných rukavic. Nebezpečí popálení!



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 8. LIKVIDACE



**VAROVÁNÍ**

Kontakt kůže s nebezpečnými výpary atd. může u citlivých osob způsobit podráždění kůže. Demontáž jednotky smí provádět výhradně specializovaný, vyškolený a autorizovaný personál v souladu s

bezpečnostními pokyny a předpisy pro prevenci nehod.

Možnost vážného poškození zdraví, které postihuje dýchací systém.

Abyste zabránili kontaktu s prachem a jeho vdechnutí, noste ochranný oděv, rukavice a respirátor!

Během demontáže zabraňte šíření nebezpečného prachu, abyste neohrozili zdraví osob v okolí.

K úklidu prostoru použijte průmyslový vysavač třídy „H“.



**VAROVÁNÍ**

Při všech činnostech prováděných na jednotce a s jednotkou dodržujte zákonné povinnosti pro prevenci nehod a pro správnou recyklaci/likvidaci odpadu.

### 8.1. Plasty

Veškeré plastové materiály musí být co nejvíce sebrány a zlikvidovány v souladu se zákonnými povinnostmi.

### 8.2. Kovy

Kovy, jako například skříň jednotky, musí být tříděny a zlikvidovány v souladu s místními předpisy. Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

### 8.3. Filtrační média

Veškerá použitá filtrační média musí být zlikvidována v souladu s místními předpisy.



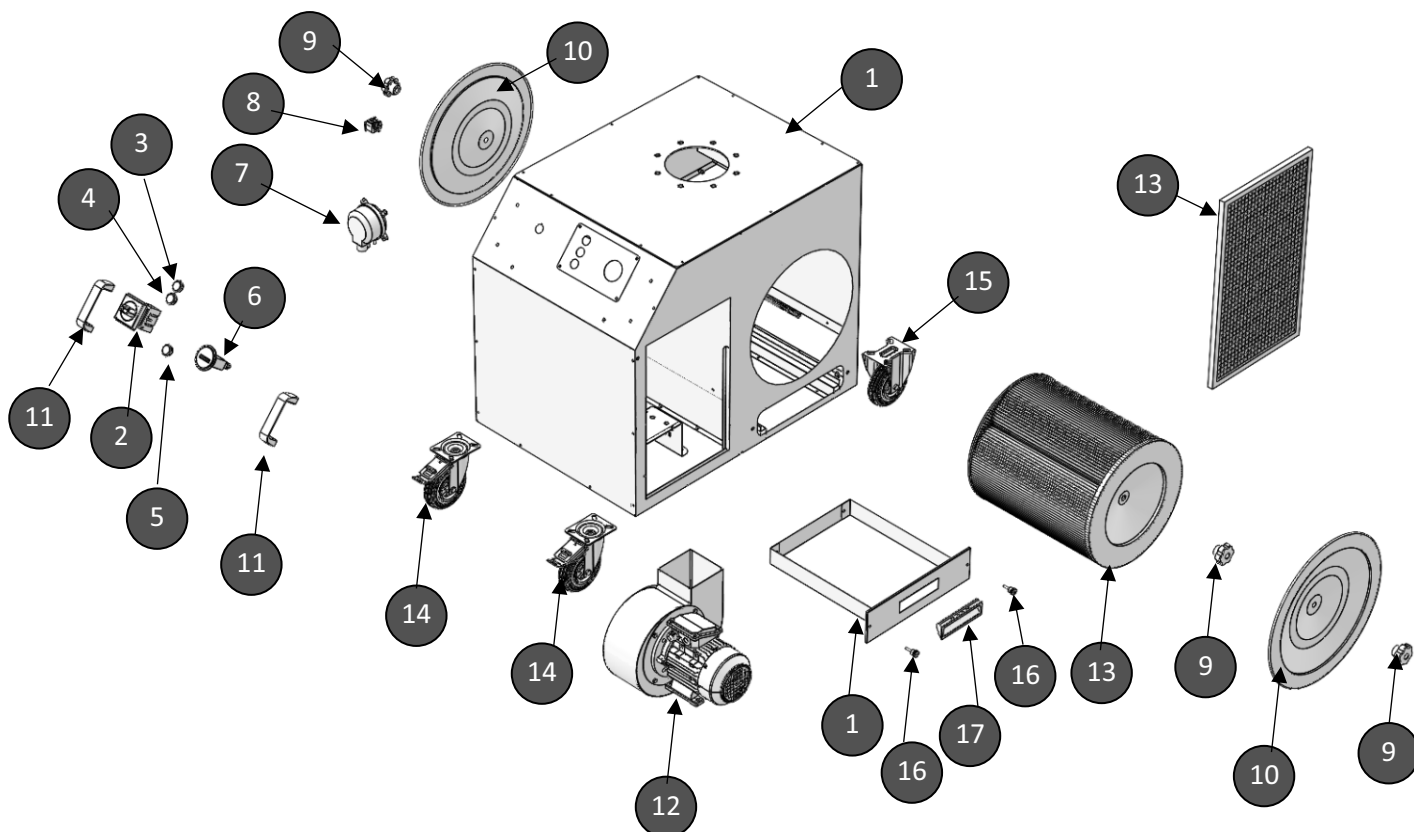
# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

9.1 TECHNICKÁ DATA	
Počet fází	1f
Napájecí napětí	230V / 50Hz
Příkon / Napájecí proud	1,1 kW / 3,75A
Ventilační / extrakční kapacita	2500 / 1100 m <sup>3</sup> /hod
Účinnost filtrace	W3 99% EN ISO 21904 - 1/2 : 2020
Průměr odsávacího ramene	160mm
Délka odsávacího ramene	2 nebo 3 m
Hlučnost	do 75 dB (A)
Hmotnost	59 kg
Rozměry (DxŠxV)	561 x 765 x 740 mm



## 9.2 Náhradní díly a příslušenství



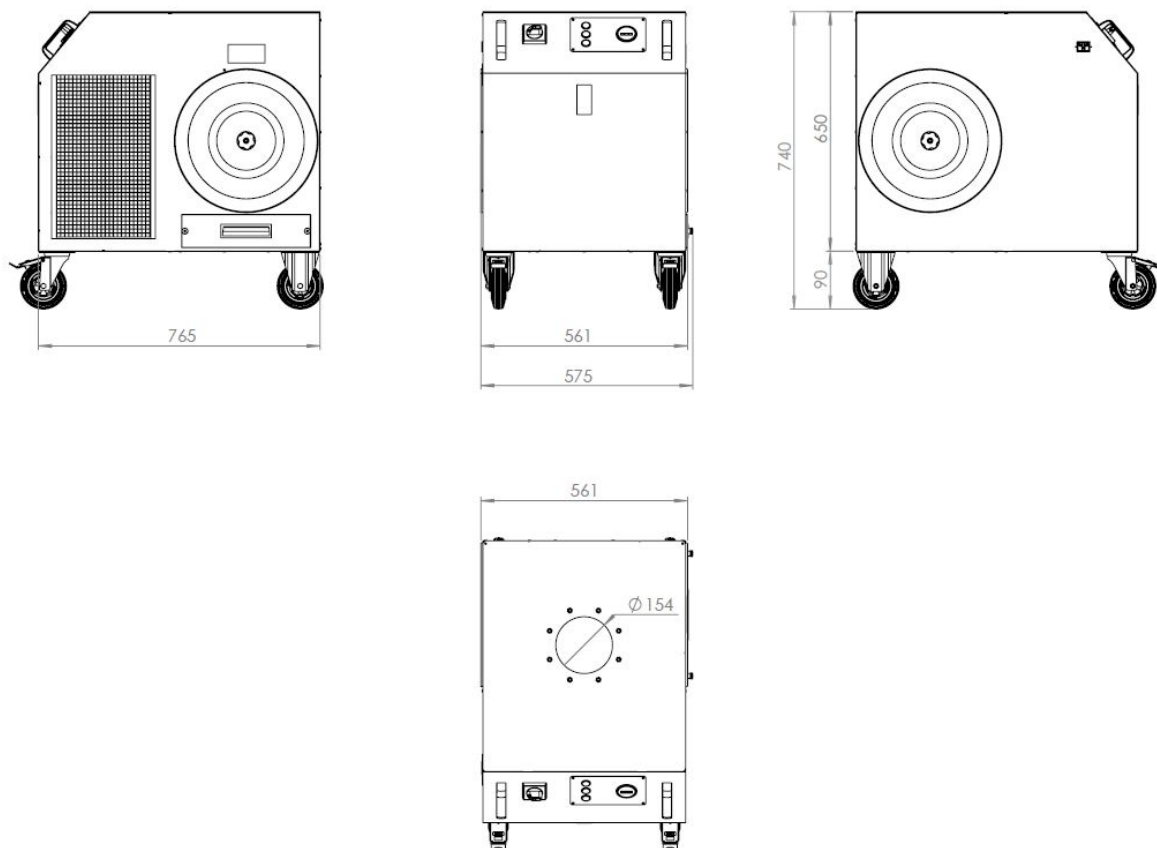
Pozice	Objednací číslo	Počet ks	Popis
1	50MONO00090005	1	Zásuvka
2	2050060	1	Hlavní spínač 16A
3	2300240	1	Zelená LED kontrolka
4	2300242	1	Červená LED kontrolka
5	2300247	1	Bzučák
6	8966933	1	Analogové počítadlo motohodin
7	3240007	1	Tlakový spínač
8	DBPX5960063	1	Panelová zásuvka IEC C20
9	COM00216	3	Křídlová matice M12
10	JOSIF003259005	2	Inspekční dvířka
11	DB00006	2	Rukojeť
12	SELMONO100120	1	Odsávací ventilátor 1fáz. 230V 1,1kW
13	RF0MONO100001	1+1	Kompletní sada filtrů
14	DBRUOTAFRENO075	2	Přední otočná kolečka s brzdou
15	DBRUOTAFISSA075	2	Zadní kolečka
16	COM00198	2	Křídlová matice M5x20
17	DBMANIGLIAFILO	1	Madlo zásuvky



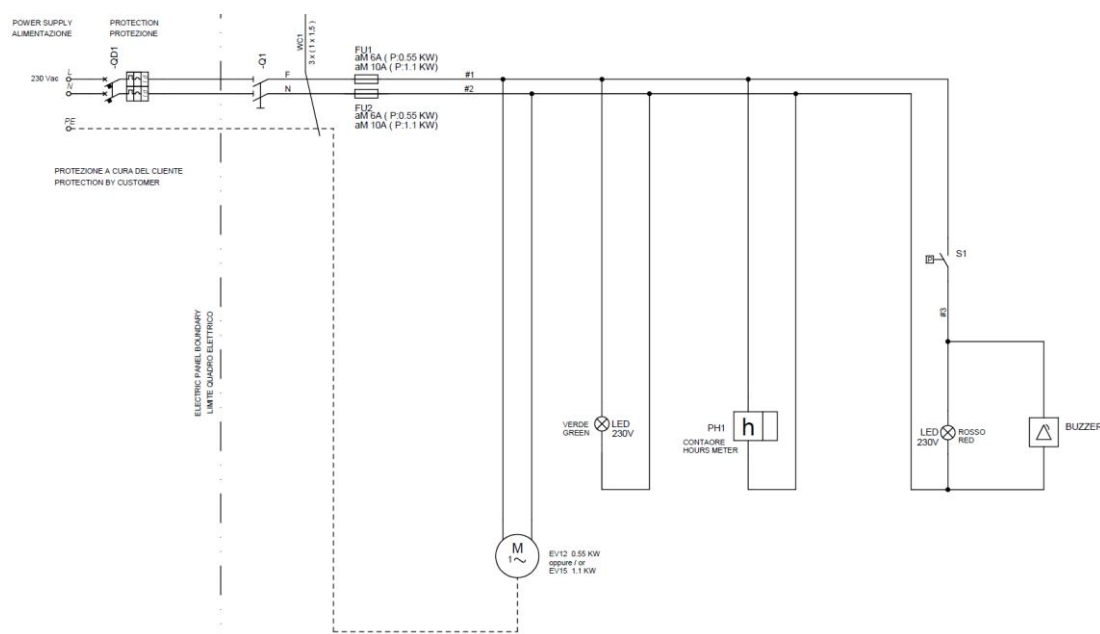
# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka s certifikací W3 pro odsávání zplodin ze svařování.

## 9.3 Rozměrový výkres



## 9.4 Elektrické schéma zapojení





# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## 10. ZÁRUKA

- Obsahem záruky je odpovědnost za to, že dodaný stroj v době dodání má a po dobu záruky i nadále bude mít vlastnosti stanovené závaznými technickými podmínkami a normami.
- Odpovědnost za vady, které se na stroji vyskytnou po jeho prodeji v záruční lhůtě, spočívá v povinnosti bezplatného odstranění vady výrobcem stroje nebo servisní organizací pověřenou výrobcem.
- Standardní záruční doba je 24 měsíců od prodeje stroje kupujícímu. Lhůta záruky začíná běžet dnem předání stroje kupujícímu, případně dnem možné dodávky. Do záruční doby se nepočítá doba od uplatnění oprávněné reklamace až do doby, kdy je stroj opraven. Podmínkou platnosti záruky je, aby byl stroj používán způsobem a k účelům, pro které je určen.
- Jako vady se neuznávají poškození a mimořádná opotřebení, která vznikla nedostatečnou péčí či zanedbáním i zdánlivě bezvýznamných vad, nesplněním povinností majitele, jeho nezkušeností nebo sníženými schopnostmi, nedodržením předpisů uvedených v návodu pro obsluhu a údržbu, užíváním stroje k účelům, pro které není určen, přetěžováním stroje, byť i přechodným.
- Při údržbě stroje musí být výhradně používány originální díly výrobce.
- V záruční době nejsou dovoleny jakékoli úpravy nebo změny na stroji, které mohou mít vliv na funkčnost jednotlivých součástí stroje.
- Nároky ze záruky musí být uplatněny neprodleně po zjištění výrobní vady nebo materiálové vady a to u výrobce nebo prodejce.

## 11. SERVIS - Záruční a pozáruční opravy

- Záruční i pozáruční opravy provádí firma WELCO.
- Reklamaci oznamte příslušnému regionálnímu technikovi firmy WELCO, který zajistí vše potřebné.

## 12. LIKVIDACE ELEKTROODPADU

Likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ČR zajišťuje smluvně firma REMA Systém a.s.  
Seznam sběrných míst naleznete na [www.rema-cloud.cz](http://www.rema-cloud.cz)



# AE 9108

Mobilní filtrační jednotka  
s certifikací W3 pro odsávání  
zplodin ze svařování.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce:	AERSERVICE EQUIPMENT Srl
Sídlo:	Viale dell'Industria 24, Post code 35020, Legnaro, ITALY
Dovozce:	WELCO spol. s r.o.
Sídlo:	U Cukrovaru 2829, 68801 Uherský Brod, Česká republika
Výrobek:	<b>Mobilní filtrační jednotka pro odsávání zplodin ze svařování</b>
Typové označení:	<b>WELCO AE9108</b>
Popis a funkce výrobku:	Mobilní filtrační jednotka <b>WELCO AE9108</b> je určena pro odsávání a filtraci svařovacích dýmů v uzavřených nebo obtížně dosažitelných prostředích s normálními systémy snižování kouře a je ideální pro středně nízké koncentrace znečišťujících látek a pro přerušované použití.

### Zařízení je v souladu s následujícími směrnici:

Směrnice Evropského parlamentu 2006/42/ ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních, kterou se mění směrnice 95/16/ES.  
Směrnice 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility.  
Směrnice 2014/35/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh.  
Směrnice 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Byly použity následující harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010: Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika.  
EN ISO 13849-1:2023: Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části ovládacích systémů - Část 1: Obecné zásady pro konstrukci.  
EN ISO 13849-2:2013: Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části ovládacích systémů - Část 2: Ověřování platnosti.  
EN ISO 13857:2020: Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostorů horními a dolními končetinami.  
EN 60204-1:2018: Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Obecné požadavky.  
**A dále pro model s certifikací W3:**  
EN 21904-1:2020: Ochrana zdraví a bezpečnost při svařování a příbuzných procesech - Zařízení pro záchyt a odlučování svářečského dýmu - Část 1: Obecné požadavky.  
EN 21904-2:2020: Ochrana zdraví a bezpečnost při svařování a příbuzných procesech - Zařízení pro záchyt a odlučování svářečského dýmu - Část 2: Požadavky na zkoušení a označování účinnosti odlučování

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je k dispozici u výrobce. Dodatek/ informace: Prohlášení o shodě zaniká v případě nevyhovujícího použití a v případě změny konfigurace, které nebyly dříve písemně schváleny výrobcem.

PROHLAŠUJEME, ŽE TECHNICKÁ DOKUMENTACE  
Byla sestavena, je uchovávána a k dispozici v sídle společnosti.

Rev.: 1 ze dne 15/05/2025